

360
To H. E. Okuma Shigenobu.

to to to

Tokohama 28th mo 1876.

Sir

In view of the great public interest attaching to the question, and the frequency with which the subject is mentioned in conversation, I am sure Your Excellency will pardon me for asking when the financial statement for the year ending the 30th June 1876, maybe expected to appear. I am, of course, well aware that the compilation of the Imperial accounts must occupy much time and labour; but if I had Your Excellency's authority for saying that

The Statement would appear on or
about some given date, I should be
serving yourself and the public at the
same time.

I have the honor to be,

Sir,

Your very obedient servant,

W. G. Howell



熟推ミルニ億ヲ決算書ノ如キ常ニ世人ノ談論
 スル所トナリ其正否ヲ討論查明スルヨリシテ
 大ニ國益ヲ裨補スルアルヲ以テ貴國決算書(千
 八百七十六年六月三十日ヲ終リトシタル年度
 ノ分)ノ出ワル果シテ何レノ日ヲ期スベキヤラ
 謹テ閣下ニ尋問セントス乞フ閣下其之レヲ諒
 セヨ

抑モ貴國決算書ノ如キ之レヲ編輯スル固ヨリ
 久遠ノ時日ト多少ノ勤勞トヲ要セザルベカラ
 ザルハ余ノ熟知スル所ナリト虽モ閣下若シ余
 ラシテ右決算書ノ出ワル果シテ何レノ日ヲ出
 テザルベキヲ豫言セシメナバ余ハ閣下ト貴
 國人民トノ為メニ忠謀尽カスル所アルベシ頃
 首

大藏省

千八百七十六年

在横濱

十一月二十八日

ダブリエー、デ、ホリウエ

大藏卿大隈重信殿

閣下

